

**THE LYRE AND SWORD,
WITH A LIFE OF THE
AUTHOR, AND EXTRACTS
FROM HIS LETTERS**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649640867

The Lyre and Sword, with a Life of the Author, and Extracts from His Letters by Charles Theodor Körner & W. B. Chorley

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

CHARLES THEODOR KÖRNER & W. B. CHORLEY

**THE LYRE AND SWORD,
WITH A LIFE OF THE
AUTHOR, AND EXTRACTS
FROM HIS LETTERS**

The Lyre and Sword.



FROM THE DESIGN ON THE TOMB.

THE
LYRE AND SWORD
OF
CHARLES THEODORE KÖRNER.

WITH
A LIFE OF THE AUTHOR,
AND
EXTRACTS FROM HIS LETTERS.

TRANSLATED FROM THE GERMAN

BY

W. B. CHORLEY.

LONDON:
HAMILTON, ADAMS, AND COMPANY.
LIVERPOOL,
MARPLES AND COMPANY.
MDCCLXXXIV.

TO
MRS. HEMANS,
WHOSE POEMS TO THEIR MEMORY
FIRST TAUGHT THE ENGLISH TO MOURN FOR
CHARLES THEODORE KÖRNER
AND
THE SISTER WHOM HE LOVED,
THIS ATTEMPT
TO GIVE HER COUNTRY'S TONGUE
TO THE
LYRE AND SWORD
IS MOST GRATEFULLY OFFERED
BY
THE TRANSLATOR.

CONTENTS.

	Page
INTRODUCTORY REMARKS	vii.
TRANSLATOR'S PREFACE	1
LIFE OF KÖNIG	21
THE LYRE AND SWORD—containing	
Inscription	35
Andrew Hofer's Death	39
The Oak Trees	91
On Hauch's Boat of Queen Louisa	94
On the Battle-field of Aspern	96
Long live the House of Austria	103
To the Victor at Aspern	109
On the Music of Prince Louis Ferdinand	111
My Fatherland	113
Moscow	117
Hymn for Consecration of Free Corps	119
Comfort (a Round)	121
Through!	125
Parting from Vienna	128
War-Cali	151
The Prussian Frontier Rhapsody	153
To the Queen Louisa	155
Yäger's Song	161
Song of the Black Yägers	163
Hedwig's Well, near Janar	168

	Page
THE LYRE AND SWORD—containing	
Last Comfort	147
Band-Song before Fight	150
Prayer during Fight	154
Discontent	155
To the King	158
The Trooper's Song	160
Comfort (on the conclusion of a Truce)	163
Leave-taking from Life	165
Lutnow's Wild Chase	167
Prayer	171
Austria's Twin Eagles	173
Our Beliefs	175
What is Left?	177
POSTHUMOUS ADDITION TO LYRE AND SWORD—contains	
Men and Children	156
Wine Song before Fight	190
Sword Song	193
TO THE MEMORY OF KÖRNER—containing	
The Grave of Körner by C. A. Dodge.	199
To the Memory of Körner Fildert, ...	204
The Warrior Bard Franz Theresia.	206
To the Mother of Körner Caroline Fickler.	208
The Grave of Körner Mrs. Hemans.	213
To Mrs. Hemans, from the Father of Körner	218
NOTES AND EXTRACTS FROM KÖRNER'S LETTERS—	
contain	
Additional Notes	221
Extracts from Körner's Letters to Vienna in 1813	237
Extracts from Körner's last Letters to his Family	243

INTRODUCTORY REMARKS.

SOME of the following poems have frequently been translated into our language: and one or more selections of them published in separate volumes. But the whole "Lyre and Sword," entire from the latest German editions, has not before been given; and of many of the best of these spirited lyrics, we are not aware that there exists any former English translation. Nor have the detached fragmentary notices of our poet, which have hitherto appeared in England, ever adequately afforded such a clear insight into the intimate

historical connexion between his Life and these poems, as would leave to each and to both their fair claim upon some of the best feelings of our countrymen.

It would hardly be decorous here to canvass the merit of those incomplete versions of the Lyre and Sword which have previously appeared. Had the translator thought that the difficult task of preserving in English the essential colour and spirit which pervade his noble original had been heretofore very successfully attempted, this translation would never have been published.

Perhaps some of our annotations may appear to many to be superfluous; and it will be freely admitted that all of these notes can be required by only a very limited